

Macaristan'da Ev Sorunları

Macarca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da yazılı ilk temas.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
Bir sorun var.	Van egy probléma.	van edy prob-le-ma
Isıtma çalışmıyor.	Nem működik a fűtés.	nem mü-kö-dik a fűteş
Sıcak su yok.	Nincs meleg víz.	ninç meleg viz
Elektrik kesildi.	Nincs áram.	ninç aram
Su akıtıyor.	Csőpög a víz.	çöpög a viz
Tuvalet tıkanı.	Eldugult a WC.	el-du-gult a vetse
Kapı kilitlenmiyor.	Nem zár a ajtó.	nem zar az aytö
Küf var.	Penész van.	peneş van

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
Bu acil.	Sürgős.	şürgöş
Evde çocuk var.	Gyerekek vannak itthon.	dye-re-kek vannak ithon
Üç gündür böyle.	Három napja tart.	harom napya tart
Evde çok soğuk.	Nagyon hideg van bent.	nadyon hideg van bent
Ne zaman gelebilirsiniz?	Mikor tudnak jönni?	mikor tudnak yönni
Bugün mümkün mü?	Lehetséges ma?	le-het-şe-geş ma

Randevu ve Tamirat

Usta gelirken ve gelince.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	Mikor jönnek?	mikor yönnék
Evde olacağım.	Itthon leszek.	ithon lesek
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Dolgozom, lehetne este?	dol-go-zom, le-het-ne eşte
Ücret ödeyecek miyim?	Nekem kell fizetnem?	nekem kel fi-zet-nem
Bu benim hatam değil.	Nem az én hibám.	nem az en hibam
Sözleşmede böyle yazıyor.	Így van a szerződésben.	idy van a ser-zö-deş-ben

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
İki kere yazdım.	Kétszer írtam már.	ketser irtam mar
Yazılı cevap istiyorum.	Írásos választ kérek.	i-ra-şoş valast kerek
Bu sizin sorumluluğunuz.	Ez az ön felelőssége.	ez az ön fe-le-lőş-şe-ge
Temsilciye bildireceğim.	Szólok a közös képviselőnek.	solok a közöş kep-vi-şe-lő-nek
Fotoğrafları çektim.	Csináltam fényképeket.	çi-nal-tam feny-ke-pe-ket
Kirayı zamanında ödüyorum.	Időben fizetem a bérleti díjat.	i-dő-ben fi-ze-tem a ber-le-ti diyat

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Jó napot, van egy probléma. Nincs meleg víz. Merhaba, bir sorun var. Sıcak su yok.
Ev sahibi	Mióta tart? Ne zamandır böyle?
Siz	Három napja. Gyerekek vannak itthon. Üç gündür. Evde çocuk var.
Ev sahibi	Értem, küldök egy szerelőt. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	Mikor tud jönni? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Holnap délután. Yarın öğleden sonra.
Siz	Dolgozom, lehetne este? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Rendben, hatkor. Tamam, altıda.
Siz	Nekem kell fizetnem? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Nem, ez az én költségem. Hayır, bu bana ait.
Siz	Köszönöm szépen. Teşekkür ederim.

Macaristan'da Bilmeniz Gerekenler

Yazılı bildirin: sorunu mesaj ya da e-posta ile bildirin ve kaydını saklayın. Sözlü bildirim sonradan ispatlanamaz.

Közös képviselő: apartmanlarda ortak alan, merkezî ısıtma ve asansör sorunları apartman temsilcisinin sorumluluğundadır. Ev sahibiyle çözülmeyen ortak alan sorunlarını temsilciye bildirin.

Távfűtés: Macaristan'da birçok binada merkezî bölge ısıtması vardır ve sezona bağlı çalışır. Sezon dışında ısıtma olmaması arıza değildir; kışın faturalar yüksektir.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye kirayı ödememek tahliye sebebi olabilir. Yazılı bildirim yolunu izleyin ve ödeme kayıtlarınızı saklayın.